



**BTT Writer**  
**pour android**

# Publier un projet

# De quoi parle cette présentation ?



Dans cette présentation vous allez apprendre à :

- ▶ Décrire les deux type de publications
- ▶ Répertorier les conditions préalables à la publication de texte source
- ▶ Expliquer les étapes de la publication de texte source



*The Android robot is reproduced or modified from work created and shared by Google and used according to terms described in the Creative Commons 3.0 Attribution License.*

# Qu'est-ce qu'une publication ?



- ▶ Une publication sert à rendre une information disponible aux autres.
- ▶ Deux types :
  - ▶ Auto-édition
  - ▶ Publication de texte source (uniquement pour les langues de passerelle)

# Qu'est-ce qu'une publication ?



- ▶ Une publication sert à rendre une information disponible aux autres.
- ▶ Deux types :
  - ▶ Auto-édition
  - ▶ Publication de texte source (uniquement pour les langues de passerelle)



# Comment fais-je une auto-publication?

- ▶ Téléchargez vos projets sur le serveur aussi souvent que vous le voulez pour créer une sauvegarde de votre travail (voir [Téléchargement ou Exportation de votre travail](#)).
- ▶ Le projet téléchargé est disponible à tout le monde :

DCS: **[https://door43.org/u/username/project\\_code](https://door43.org/u/username/project_code)**

WACS: **[https://wacs.bibletranslationtools.org/user\\_name/project\\_name](https://wacs.bibletranslationtools.org/user_name/project_name)**



# Affichage des projets auto-publiés



Depuis WACS ou Door43, n'importe qui peut :

- ▶ Voir la version Web de votre projet avec la mise en forme par défaut
- ▶ Téléchargez les documents de votre projet (comme un PDF)
- ▶ Obtenez le lien vers le fichier USFM de votre projet
- ▶ Participez avec les uns les autres

The screenshot displays the WACS web interface. At the top, there is a navigation bar with the WACS logo and links for 'About', 'Browse', 'Contact', and 'WA Content Server'. Below the navigation bar, the main content area shows a project titled 'français, langue française: Regular'. There are three buttons: 'Warning' (with a warning icon), 'Print' (with a printer icon), and 'Download' (with a download icon). Below these buttons, it says 'Updated 15 days ago' and '26 views'. The main content area is titled 'Chapitre' with a right arrow. Below this, it shows 'Chapter 1' and a paragraph of text in French: '1 Jacques, serviteur de Dieu et du Seigneur Jésus Christ, aux douze tribus dans la dispersion: salut. 2 Considérez-les toutes comme sujet de joie, mes frères, lorsque vous expérimentez des épreuves diverses. 3 Vous connaissez que la mise en épreuve de votre foi produit l'endurance. 4 Que l'endurance accomplisse son œuvre, afin que vous soyez'.

# Qu'est-ce qu'une publication ?



- ▶ Une publication sert à rendre une information disponible aux autres.
- ▶ Deux types :
  - ▶ Auto-édition
  - ▶ Publication de texte source (uniquement pour les langues de passerelle)

# Comment publier le texte source ?



- La publication du texte source n'est disponible que pour les langues de passerelle.
- Pour publier le texte source d'une langue de passerelle, vous devez :
  1. Remplir les prérequis
  2. Soumettre le formulaire de demande de texte source



# Prerequisites for Publishing Source Text



Le texte source doit répondre à toutes les conditions suivantes:

- Toute la ressource: livre entier ou toutes les Histoires de la Bible Ouverte
- Niveau de vérification approprié: Niveau 3 pour les traductions de la Bible
- Téléchargé sur le serveur: fusionner le contenu si cela est fait sur plusieurs appareils
- Tous les contributeurs répertoriés par nom ou pseudonyme
- Accords: Documenter les accords de tous les contributeurs à la licence, à la déclaration de foi et aux directives de traduction;

Peut être fait en les ayant:

Créer des comptes de serveur Ou signez physiquement les documents et numérisez-les (numérisation ou photo)

# Soumission du formulaire de demande de texte source

Pour demander la publication du texte source:

1. Effectuez un examen du projet pour vous assurer que:

- La traduction est complète
- Tous les contributeurs sont répertoriés (incluez les noms d'utilisateur de leur serveur ou joignez des accords de licence signés pour eux.)

2. Téléchargez le projet terminé sur le serveur.

3. Remplissez le formulaire de demande de texte source à <http://ufw.io/pub/>.

- Vous serez contacté pour tout problème.
- Vous serez averti lorsque la publication sera terminée.

The image shows a composite of three screenshots from the UFW.io website. The top-left screenshot shows a sidebar menu with options: Home, Project Review (highlighted), Upload/Export, Print, Feedback, Search, and Settings. The top-right screenshot shows the 'Upload/Export Options' dialog, which includes 'Upload to Server' (with a description: 'Uploads project to your server account. By uploading the project to your server account, the other translators, merged with other projects, or us...') and 'Export to USFM file' (with a description: 'Creates a .usfm file of your project'). The bottom screenshot shows the 'Editing this Source Text Request Form' editor, which has 'Write' and 'Preview' tabs. The 'Write' tab is active, showing instructions: 'What you see now, is the editor of the form. Click on the word 'Preview' above to see the...'. It includes a bullet point: 'If you have a Gateway Language that is ready to become a source text, please fill...'. A 'NOTE' states: 'All information on and attached to this form is public'. It also includes two more bullet points: 'Please do not remove or change any of the bold field names.' and 'The words in gray font are links. The links are active in the Preview mode. Please d...'. At the bottom, it says 'How to Fill out this Form'.

# Qu'avez-vous appris?



Dans cette présentation vous avez appris à :

- ▶ Décrire les deux types de publication
- ▶ Répertorier les conditions préalables à la publication de texte source
- ▶ Expliquer les étapes de la publication de texte source



*The Android robot is reproduced or modified from work created and shared by Google and used according to terms described in the Creative Commons 3.0 Attribution License.*